

MARQUANT®

002279



SE TRÅDLÖSA IN EAR-HÖLURAR

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO TRÅDLØSE IN-EAR-HODETELEFONER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL BEZPRZEWODOWE SŁUCHAWKI DOKANAŁOWE

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN WIRELESS IN-EAR HEADPHONES

Operating instructions

(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning
på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår
erviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
elefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event
of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,
1471 LØRENSKOG

2018-11-19

© Jula AB

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.





EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

MARQUANT®

WIRELESS IN-EAR / TRÅDLÖS IN-EAR
TRÅDLÖS IN-EAR / BEZPRZEWODOWY IN-EAR
BLUETOOTH

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

002-279

conforms to the following directives and standards /
överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder /
są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
EN300 328 V1.9.1, EN
60950-1:2006+A11+A1+A12+A2,
EN 301 489-17 V2.2.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN
62479:2010

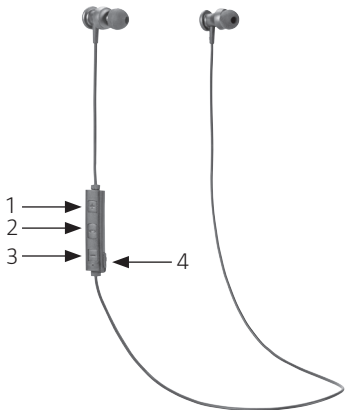
RoHS Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012

This product was CE marked in year -17
Skara 2017-04-21

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mattias Lif', is written over a horizontal dashed line.

MATTIAS LIF
BUSINESS AREA MANAGER

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Undvik hörselskador genom att begränsa användningen av hörlurarna med hög volym, och ställa in volymen på en säker nivå. Ju högre volym, desto kortare tid kan du lyssna säkert.
- Lyssna på rimliga ljudnivåer under rimlig tid.
- Höj inte volymen allteftersom din hörsel anpassar sig.
- Höj inte volymen så mycket att du inte kan höra din omgivning.
- Var försiktig eller sluta tillfälligt använda hörlurarna i potentiellt farliga situationer.
- Mycket högt ljudtryck från hörlurar och headset kan skada hörseln.
- Vi rekommenderar att du inte har headsetet över båda öronen vid bilkörning. Det kan även vara olagligt i vissa områden.

- Undvik av säkerhetsskäl distraherande telefonsamtal när du befinner dig i trafiken eller i andra potentiellt farliga miljöer.
- Utsätt inte hörlurarna för kyla, hög värme eller direkt solljus.
- Utsätt inte hörlurarna för slag, stötar eller vibration.
- Hörlurarna får inte utsättas för vattendroppar eller stänk.
- Doppa inte hörlurarna i vatten.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensen eller slipmedel.
- Om rengöring krävs, använd en mjuk trasa, om nödvändigt fuktad med lite vatten eller utspädd mild tvål, vid rengöring av produkten.
- Det medföljande batteriet ska inte utsättas för stark hetta, exempelvis solsken, eld eller liknande.

- Batteriets livslängd kan förkortas vid höga eller låga temperaturer.

TEKNISKA DATA

Bluetooth	4.1+EDR
Drifttid	≤ 6 h
Standbytid	≤ 220 h
Räckvidd	≤ 10 m
Laddningstid	ca 2,5 h
Batteriteknik	Li-poly (70 mAh)
Drifttemperatur	-20 till 40°C

BESKRIVNING

BILD 1

1. *Volym-/spår-/röstkontroll*
2. *Strömbrytare/Paus-/samtalskontroll*
3. *Volym-/spår-/röstkontroll*
4. *Micro USB-uttag*

Laddningskabel ingår

HANDHAVANDE

STARTA/STÄNGA AV

1. Starta hörlurarna genom att hålla strömbrytaren intryckt i ca tre sekunder. Blått ljus blinkar.
2. Stäng av hörlurarna genom att hålla in strömbrytaren i ca fem sekunder. Rött ljus blinkar.

INSTÄLLNING AV SPRÅK

1. Starta hörlurarna och håll sen in mittenknappen (2) och + i två sekunder för att byta språk.

ANSLUTNING

OBS!

- **En tidigare hopparad enhet ansluts automatiskt.**

- **Två mobiltelefoner kan vara anslutna till hörlurarna samtidigt.**
1. Starta hörlurarna och håll inne strömbrytaren tills rött och blått ljus blinkar
 1. Aktivera Bluetooth i din mobiltelefon och anslut till "002279".
 2. Blått ljus blinkar när enheten är ansluten.

SAMTAL

- Tryck på en gång på mittenknappen (2) för att svara. Tryck en gång till för att avsluta.
- Tryck två gånger på mittenknappen (2) för återuppringning av senast slagna nummer.
- Håll mittenknappen (2) intryckt för att avvisa inkommande samtal.
- Håll knapparna + och - intryckta två sekunder för att aktivera/avaktivera röststyrning.
- Håll mittenknappen intryckt i ca två sekunder för att använda röstuppringning.

MUSIKUPPSPELNING

- Håll + eller - intryckt för att byta spår.
- Tryck en gång kort på mittenknappen (2).
- Tryck kort på + eller minus för att höja eller sänka volymen.

LADDA

OBS!

- **Batteriet måste fulladdas före första användning.**
 - **När batteriet är urladdat blinkar den röda lampan två gånger var 20:e sekund.**
1. Anslut laddkabeln till micro USB-uttaget på hörlurarna och till datorns USB-uttag.
 - Hörlurarna lyser rött under laddning.
 - Hörlurarna lyser blått när laddningen är klar.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Unngå hørselskader ved å begrense bruken av hodetelefonene med høyt volum, og still volumet inn på et trygt nivå. Jo høyere volum, desto kortere tid kan du lytte trygt.
- Lytt på fornuftige lydnivåer og med fornuftig varighet.
- Ikke øk volumet etter hvert som hørselen din tilpasser seg.
- Ikke øk volumet så mye at du ikke kan høre omgivelsene dine.
- Vær forsiktig eller slutt å bruke hodetelefonene midlertidig i potensielt farlige situasjoner.
- Veldig høyt lydtrykk fra hodetelefoner og headset kan skade hørselen.
- Vi anbefaler at du ikke har headsetet over begge ørene under bilkjøring. Dette kan også være ulovlig i noen områder.
- Av sikkerhetsgrunner bør du unngå distraherende telefonsamtaler når du

befinner deg i trafikken eller i andre potensielt farlige miljøer.

- Hodetelefonene må ikke utsettes for kulde, høy varme eller direkte sollys.
- Hodetelefonene må ikke utsettes for slag, støt eller vibrasjon.
- Hodetelefonene må ikke utsettes for vandrdåper eller vannsprut.
- Hodetelefonene må ikke dyppes ned i vann.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol, ammoniakk, bensen eller slipemidler.
- Hvis hodetelefonene trenger rengjøring, bruker du en myk klut, om nødvendig fuktet med litt vann eller utspedd mild såpe, til rengjøring av produktet.
- Det medfølgende batteriet skal ikke utsettes for sterk varme, for eksempel solskinn, ild eller lignende.
- Batteriets levetid kan forkortes ved høye eller lave temperaturer.

TEKNISKE DATA

Bluetooth	4.1+EDR
Driftstid	≤ 6 t
Standbytid	≤ 220 t
Rekkevidde	≤ 10 m
Ladetid	ca. 2,5 t
Batteritype	Li-poly (70 mAh)
Driftstemperatur	-20 til 40 °C

BESKRIVELSE

BILDE 1

1. *Volum-/spor-/talekontroll*
2. *Strømbryter/pause-/samtalekontroll*
3. *Volum-/spor-/talekontroll*
4. *Mikro-USB-uttak*

Ladekabel inngår

BRUK

SLÅ PÅ/AV

1. Slå på hodetelefonene ved å holde inne strømbryteren i ca. tre sekunder. Blått lys blinker.
2. Slå av hodetelefonene ved å holde inne strømbryteren i ca. fem sekunder. Rødt lys blinker.

INNSTILLING AV SPRÅK

1. Slå på hodetelefonene og hold deretter inne midtknappen (2) og + i to sekunder for å bytte språk.

TILKOBLING

MERK!

- **En tidligere sammenkoblet enhet kobles til automatisk.**

- **To mobiltelefoner kan være tilkoblet hodetelefonene samtidig.**

1. Slå på hodetelefonene og hold inne strømbryteren til rødt og blått lys blinker.
2. Aktiver Bluetooth på mobiltelefonen din og koble til «002279».
3. Blått lys blinker når enheten er tilkoblet.

SAMTALE

- Trykk en gang på midtknappen (2) for å svare. Trykk en gang til for å avslutte.
- Trykk to ganger på midtknappen (2) for gjenoppringning av sist brukte nummer.
- Hold inne midtknappen (2) for å avise innkommende samtaler.
- Hold inne knappene + og – i to sekunder for å aktivere/deaktivere talestyring.
- Hold inne midtknappen i ca. to sekunder for å bruke taleoppringning.

MUSIKKAVSPILLING

NO

- Hold inne + eller – for å bytte spor.
- Trykk én gang kort på midtknappen (2).
- Trykk kort på + eller – for å øke eller redusere volumet.

LADE

MERK!

- **Batteriet må fullades før første gangs bruk.**
 - **Når batteriet er utladet, blinker den røde lampen to ganger hvert 20. sekund.**
1. Koble ladekabelen til mikro-USB-uttaket på hodetelefonene og til datamaskinens USB-uttak.
 - Hodetelefonene lyser rødt under lading.
 - Hodetelefonene lyser blått når ladingen er ferdig.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Unikaj uszkodzenia słuchu, ograniczając użytkowanie słuchawek przy dużej głośności i ustawiając bezpieczny poziom dźwięku. Im wyższy poziom głośności, tym krócej możesz słuchać, nie uszkadzając słuchu.
- Słuchaj na rozsądnym poziomie głośności przez rozsądny czas.
- Nie zwiększaj głośności w miarę przyzwyczajania się słuchu.
- Nie podnoś głośności do poziomu, który uniemożliwia Ci słyszenie otoczenia.
- W potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach zachowaj ostrożność podczas używania słuchawek lub przestań ich używać przez jakiś czas.
- Bardzo wysokie ciśnienie akustyczne generowane przez słuchawki i zestaw głośnomówiący mogą uszkodzić słuch.
- Nie zaleca się zakładania zestawu głośnomówiącego na oboje uszu podczas

prowadzenia samochodu. W niektórych państwach może to być nawet niezgodne z prawem.

- Ze względów bezpieczeństwa unikaj rozpraszających rozmów telefonicznych, będąc uczestnikiem ruchu drogowego lub w innych potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach.
- Chroń słuchawki przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego oraz skrajnie wysokimi lub niskimi temperaturami.
- Nie narażaj słuchawek na uderzenia, wstrząsy ani drgania.
- Nie narażaj słuchawek na kontakt z kroplami wody ani rozpryskami.
- Nie zanurzaj słuchawek w wodzie.
- Nie używaj środków czyszczących zawierających alkohol, amoniak, benzen ani środki ścierne.
- Jeśli słuchawki wymagają czyszczenia, użyj miękkiej ściereczki, ewentualnie zwilżonej

lekko wodą lub wodą z delikatnym mydłem.

- Dołączonego akumulatora nie należy narażać na działanie wysokich temperatur, na przykład promieniowania słonecznego, ognia itp.
- Okres użytkowania akumulatora może ulec skróceniu w wyniku narażenia go na działanie skrajnie wysokich lub niskich temperatur.

DANE TECHNICZNE

Bluetooth	4.1 + EDR
Czas pracy	≤ 6 godzin
Czas czuwania	≤ 220 godzin
Zasięg	≤ 10 m
Czas ładowania	ok. 2,5 h
Rodzaj akumulatora	Litowo-polimerowy (70 mAh)
Temperatura pracy	od -20 do 40°C

OPIS

RYS. 1

1. *Sterowanie głośnością/utworami/głosem*
2. *Przycisk przełącznika/pauzy/odbierania rozmów*
3. *Sterowanie głośnością/utworami/głosem*
4. *Gniazdo micro USB*

W zestawie przewód do ładowania

OBSŁUGA

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. Aby włączyć słuchawki, naciśnij przełącznik i przytrzymaj go przez około trzy sekundy. Miga niebieska lampka.
2. Aby wyłączyć słuchawki, przytrzymaj wciśnięty przełącznik przez około pięć sekund. Miga czerwona lampka.

USTAWIANIE JĘZYKA

1. Aby zmienić język, włącz słuchawki, a następnie przez dwie sekundy przytrzymaj wciśnięty przycisk środkowy (2) i „+”.

PODŁĄCZANIE

UWAGA!

- **Wcześniej sparowane urządzenie zostaje podłączone automatycznie.**
 - **Jednocześnie do słuchawek mogą być podłączone dwa telefony komórkowe.**
1. Włącz słuchawki i trzymaj wciśnięty przełącznik, aż zaczną migać czerwona i niebieska lampka.
 2. Aktywuj funkcję Bluetooth w telefonie i wybierz urządzenie „002279”.
 3. Gdy urządzenie jest podłączone, miga niebieska lampka.

POŁĄCZENIE

- Aby odebrać połączenie, naciśnij raz przycisk środkowy (2). Aby zakończyć połączenie, naciśnij ten przycisk jeszcze raz.
- Aby połączyć się z ostatnio wybieranym numerem, naciśnij środkowy przycisk (2) dwukrotnie.
- Aby odrzucić przychodzące połączenie, naciśnij środkowy przycisk (2) i przytrzymaj go.
- Aby aktywować/dezaktywować sterowanie głosem, przytrzymaj wciśnięte przyciski „+” i „-” przez dwie sekundy.
- Przez około dwie sekundy przytrzymaj wciśnięty przycisk środkowy, aby zastosować funkcję wybierania głosowego.

ODTWARZANIE MUZYKI

- Aby zmienić utwór, naciśnij przycisk + lub -.
- Krótko naciśnij przycisk środkowy (2).

- Aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności, naciśnij odpowiednio przycisk + lub -.

ŁADOWANIE

UWAGA!

- **Naładuj całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem.**
 - **W przypadku rozładowania się akumulatora co 20 sekund miga dwukrotnie czerwona lampka.**
1. Podłącz przewód ładowania do portu micro USB w słuchawkach i do portu USB w komputerze.
 - Podczas ładowania słuchawki świecą na czerwono.
 - Po zakończeniu ładowania słuchawki świecą na niebiesko.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Avoid damaging your hearing by limiting the use of the headphones with high volume, and adjust the volume to a safe level. The higher the volume, the less time you can listen safely.
- Listen at reasonable sound levels for a reasonable amount of time.
- Do not increase the volume as your hearing adapts to the level.
- Do not increase the volume so much that you cannot hear your surroundings.
- Exercise care or temporarily stop using the headphones in potentially dangerous situations.
- Very high sound pressure from headphones and a headset can result in impaired hearing.
- We recommend that you do not have the headset over both ears while driving. It may also be illegal in some areas.

- For reasons of safety, avoid being distracted by telephone calls when in traffic or in other potentially dangerous environments.
- Do not expose the headphones to the cold, heat or direct sunlight.
- Do not expose the headphones to impact, blows or vibration.
- The headphones must not be exposed to dripping water or splashing.
- Do not immerse the headphones in water.
- Do not use detergent that contains alcohol, ammonia, petrol or abrasives.
- If cleaning is necessary, use a soft cloth, if necessary moistened with a little water or diluted mild soap, on the product.
- The supplied battery must not be exposed to excessive heat, for example sunlight, fire or the like.
- The service life of the battery can be shortened by high or low temperatures.

TECHNICAL DATA

Bluetooth	4.1+EDR
Operating time	≤ 6 hours
Standby time	≤ 220 hours
Range	≤ 10 m
Charging time	approx. 2.5 hours
Battery technique	Li-poly (70 mAh)
Operating temperature	-20 to 40°C

DESCRIPTION

FIG. 1

1. *Volume/track/voice control*
2. *Switch/Pause/call control*
3. *Volume/track/voice control*
4. *Micro USB port*

Charging cable included

USE

STARTING/SWITCHING OFF

1. Start the headphones by pressing and holding the switch for about three seconds. The blue light flashes.
2. Switch off the headphones by pressing the switch for about five seconds. The red light flashes.

SETTING THE LANGUAGE

1. Start the headphones and press and hold the centre button (2) and + for two seconds to change the language.

CONNECTION

NOTE:

- **A previously paired device connects automatically.**

- **Two mobile telephones can be connected to the headphones simultaneously.**
1. Start the headphones and press and hold the switch until the red and blue lights flash.
 2. Activate Bluetooth on your mobile telephone and connect to "002279".
 3. The blue light flashes when the device is connected.

CALLS

- Press the centre button (2) once to answer. Press once again to end the call.
- Press the centre button (2) twice to redial the last number dialled.
- Press and hold the centre button (2) to dismiss the call.
- Press and hold the + and - buttons for two seconds to activate/deactivate voice control.
- Press and hold the centre button for about two seconds to use voice dialling.

MUSIC PLAYBACK

- Press and hold + or - to change track.
- Briefly press the centre button (2) once.
- Briefly press + or minus to increase or lower the volume.

CHARGE

NOTE:

- **The battery must be fully charged prior to using for the first time.**
 - **The red light flashes twice every 20 seconds when the battery is discharged.**
1. Connect the charge cable to the micro USB port on the headphones and to the computer's USB port.
 - The headphones light red while charging.
 - The headphones light blue when charging is complete.